

ALONE AGAIN (NATURALLY) 「アローン・アゲイン」

會一口メモ

この歌はギルバート・オサリバンの名曲。日本人がこれまた大好きな歌で、しょっちゅう
コマーシャルなどで使われていますから、聴けば君達も「あ〜どっかで聴いたことあるカ
モ〜(o*° ▽°)o〜♪」と言うことでしょう。

この歌、オレは始めて聴いたとき「佐野元春が歌ってんのかなあ」と思ったくらい、彼と
声質がかぶるところがありますね。オサリバン本人はとっても小柄で、見た目はチョット
さえない感じ。もう今は50歳をとうにすぎているのではないのでしょうか。実際数年前に日
本にやってきたときTVで本人が歌っているのを見たことがあるのですが、既に若いころ
の声の張りはなく、弱々しい歌声になっていました。チョットそれは悲しかったですね。

でも、この歌の良さは…永遠です。

で、この歌の歌詞なんですが、1番だけにしときました。あまりに暗すぎるんで…(^;))

これカラオケでサラッと歌えたら…カッコイイですよ☆

僕は たとえ不幸せでなくとも
In a little while from now,
今すぐ
If I'm not feeling any less sour
I promise myself to treat myself
近くの塔に行き
And visit a nearby tower
その頂きまで登り
And climbing to the top
身を投げることも平気できると思う
Will throw myself off
人生に疲れ 助けもなくたずむ人達に
In an effort to make it clear
はっきりと見せるために
to whoever what it's like when you're shattered,
Left standing in the lurch
教会で
At a church
僕を見ながら人々は話していた
Where people saying
「主よ、彼女は息子を一人前に育てあげた
My God, that's tough, she's stood him up,
あれはしっかりしている
No point in us remaining
もう我々は家に帰ろう」 自分でしたことなのだけれど
We may as well go home As I did on my own:
また独りぼっちになってしまった ごく自然に…
Alone again naturally

「アローン・アゲイン」

インナリルワイフロンナウ イフアーノフイリエニレツサ
In a little while from now, If I'm not feeling any less scur

ア プロミサマセル トウ トウリーマイセル ア ヴィズイターニアバイター
I promise myself to treat myself And visit a nearby tower

アン クライミン トウーダ トップ ウィスローマイセル オーフ
And climbing to the top Will throw myself off

イナネーフォトウ メイキ クリートウフー エバ ファッツライ ウェンニヤ シャータ レ
In an effort to make it clear to whoever what it's like when you're
shattered, left

スタンディン インダラーチ アーダ チャーチ
standing in the lurch At a church

フェア ピーブ セーインマ ゴツ ダッタフシー ストウーディマツプ
Where people saying My God, that's tough, she's stood him up,

ノーポインティナス リーメーニン (ウイ) メイズウエル ゴーホーム
No point in us remaining We may as well go home

アザイ ティドンマイオウン アローナゲイン ナチュラーリイ
As I did on my own: Alone again naturally

トウ スィンダロリエスタディ ア チアフル プラーイタンガイ
To think that only yesterday, I was cheerful bright and gay;

ルキン フォーワトウ フ ウードウンドウ
Looking forward to, Well who wouldn't do

ダ ローラワザ パーアウトウプレイ パツ スイフトウ ノーツ ミ ダウン
the role I was about to play: But as if to knock me down,

リーアリティ ケイマラウン ウィザ アウソマツチ アザ ミーアタツチ
Reality came around And without so much, As a mere touch

カッミー イントゥリーウル ピースイーズ リーヴインミートウダウツ トーカバウ
Cut me into little pieces: Leaving me to doubt Talk about

ゴツディンニス マースイ フー イツフイリーリ ダーズ イグズイストウ
God in his mercy, who if He really does exist

ワイ ティディー デザー ミー インマイアーロフニ アイ トゥールーリ アーミンディー
Why did he desert me in my hour of need I truly am indeed
アローナゲイン ナチュラーリイ
Alone again, Naturally

イツ スイムトウミー ダ テーラ モ ハツ プロッキンダワー
It seems to me that there are More hearts broken in the world

ダツ キャンピー メンディードウ レフターナ テンディードウ
That can't be mended left unattended:

ワッドウーイドウー ワッドウーイドウー
What do we do? What do we do?

ルッキンバック コーパディヤズ フレパレスダツタビアーズ
Now locking back over the years, And whatever else that appears;

ア リマバライクライ ウエマ ファーザ ダイ
I remember I cried. When my father died,

ネヴァ ウィシントウ ハイダティーズ ア スイクティーファイヴイヤーズオール
Never wishing to hide the tears: And at sixty five years old,

マ マーザ ゴツ レスタソール クドウタンダスタン
My mother God rest her soul, Couldn't understand

ワイディ オンリマン シ ハデラフハッドウピン テーイクン
why The only man She had ever loved had been taken:

リーヴイン ハットウ スター ウィーザハツ ソー バッドリ ブローケン
Leaving her to start With a heart So badly brcken,

デスパイテンカレージメン フロミ ノーワージーレーバ スポークン
Despite encouragement from me No words were ever spoken

ウェン シーパスタウェイ アイ クライダンクラーイドルデーイ
And when she passed away I cried and cried all day;

アローナゲン ナチュラルリー アローナゲン ナチュラルリー
Alcne again,Naturally Alcne again,Naturally